



LE FUTUR PARC DE MAGGENBERG 9  
FINALES NATIONALES À LA HALLE OMNISPORTS 13  
LES TRAVAUX 2015 EN VILLE 15

1700

Bulletin d'information de la Ville de Fribourg  
Mitteilungsblatt der Stadt Freiburg  
Mars/März 2015

313

---

**3** Editorial

---

**5** Communications  
du Conseil communal  
Aus dem Gemeinderat

---

**6** Conseil général  
Generalrat

---

**8** Le parc de Maggenberg  
va éclore !

---

**9** « PassagesÜbergänge »

---

**10** Des finales de haut niveau  
à Saint-Léonard

---

**12** Travaux en ville

---

**14** Le Service Pâques

---

**15** Passez au vélo électrique !

---

**17** Concours  
Wettbewerb

---

**19** Des riffs crescendo –  
Fribourg en musique

---

**22** Mémento

## Le printemps est arrivé !

Les frémissements correspondent aussi à ceux d'une nouvelle période électorale. Une vieille règle prévoit un ralentissement, voire une suspension, des décisions importantes pendant ces mois d'agitations politiques. L'enthousiasme et l'énergie que procure le printemps contrediront cette croyance. Pour sa dernière année de législature, le Conseil communal va concrétiser plusieurs projets d'envergure, attendus de tous. Ils donneront de nouveaux atouts à notre cité pour les années futures. Je vais les décrire brièvement, sans ordre de priorité, mais avec l'envie de partager notre satisfaction d'être parvenus à leur aboutissement. Certains ont demandé de la patience, des réorientations, des recherches financières et du consensus. Je remercie déjà tous les partenaires qui ont, chacun à leur manière, contribué à leur concrétisation.

### MADELEINE GENOUD-PAGE



- La modification des statuts des Services industriels qui, pour affronter la libéralisation du marché des énergies, traditionnelles et renouvelables, doivent trouver une nouvelle organisation, tout en conservant en mains publiques la gestion et la distribution de l'eau potable.

- La renaissance du Werkhof qui, après un incendie en 1998, s'est vu refaire une toiture mais qui peinait à trouver une nouvelle mission. La dernière version du projet a été retravaillée et a permis une répartition idéale des locaux, en partenariat avec l'association Werkhof-Frima, l'association Reper et les accueils extrascolaires de la ville et en accord avec le Service des biens culturels.
- Une place de détente et de jeux au lieu dit Maggenberg, projet inclus dans une nouvelle approche globale, avec une réflexion d'ensemble sur les espaces récréatifs du Schoenberg. Diverses rencontres avec tous les acteurs ont permis d'ajouter de futures réalisations, dans le cadre d'un projet-modèle lancé par la Confédération et soutenu par l'Agglomération.
- L'agrandissement de l'école du Bourg, avec le montage de pavillons, comme ceux de l'école de la Vignettaz, pour assurer à court terme (2016) le suivi de la clause du besoin relative aux infrastructures scolaires.

On peut ajouter la mise à disposition par la Ville, par l'octroi d'un droit de superficie, du site prévu pour la nouvelle patinoire, ainsi qu'un futur terrain de football synthétique au Guintzet, qui pourrait se concrétiser dans le second semestre 2015.

Il reste maintenant à ce que les énergies printanières dynamisent notre Conseil général, afin de réaliser au plus vite ces indispensables intentions. Malgré des temps un peu troublés, il est important de relever toutes les belles choses que la vie nous donne, de rester optimiste et créatif. A vous, habitants de notre ville, je souhaite un printemps plein de fleurs et d'énergie.

LE CHIFFRE

# 16450

C'est en mètres la longueur du réseau cyclable en ville, pistes, bandes et voies de bus cyclables confondues. Grâce à l'ouverture du pont de la Poya ainsi qu'aux aménagements apportés au sentier du Nord et à celui des Casernes, ce chiffre a augmenté de 3355 m depuis 2013.



IMPRESSUM

**Edition**  
Ville de Fribourg

**Adresse**  
1700  
Secrétariat de Ville  
1700 Fribourg  
Tél. 026 351 71 11  
Fax 026 351 71 09  
www.ville-fribourg.ch

**Responsabilité rédactionnelle**  
Catherine Agustoni  
Secrétaire de Ville  
1700@ville-fr.ch

**Annonces**  
media f sa  
Bd de Pérolles 38  
1705 Fribourg  
Tél. 026 426 42 42  
Fax 026 426 42 43  
1700@media-f.ch

**Impression**  
Imprimerie Saint-Paul  
Bd de Pérolles 38  
1705 Fribourg  
Tél. 026 426 44 55  
Fax 026 426 45 31

**Photo de couverture**  
Le retour du printemps et de la saison du vélo.  
© G. Rehfeld

**Tirage**  
22668 exemplaires

STATISTIQUE DE LA POPULATION EN VILLE DE FRIBOURG

A la fin février 2015, la population légale de la ville était de **38447 habitants**, soit 92 de plus qu'à la fin janvier. La population en séjour était de 3011 (+ 11). Le chiffre de la population totale était donc, au 28 février, de 41 458 (+ 103). Sur ce nombre, 26 977 (+ 94) personnes étaient d'origine suisse et 14 481 (+ 9) d'origine étrangère.

STATISTIQUE DU CHÔMAGE EN VILLE DE FRIBOURG

Au 28 février 2015, la ville de Fribourg comptait **1975 personnes inscrites** à l'Office communal du travail (+ 55 par rapport à fin janvier 2015), pour un taux de demandeurs d'emploi de 10,7%. Figurent dans ces chiffres tous les demandeurs d'emploi, y compris le nombre de chômeurs qui, selon les critères du SECO, s'élevait à 1108 pour un taux de chômage de 6%.

**Par chômeur, on entend toute personne inscrite à l'Office du travail de Fribourg et disponible immédiatement pour un placement ou un emploi. Les demandeurs d'emploi sont aussi inscrits à l'Office communal du travail, mais sont temporairement occupés (gain intermédiaire ; programmes d'emploi temporaire, de perfectionnement ou de reconversion, service militaire, etc.). Ils ne peuvent donc pas être placés tout de suite.**

COMMUNICATIONS DU CONSEIL COMMUNAL

## Le Conseil communal

**a pris acte** de la démission de la commission financière de M<sup>me</sup> Eva Heimgärtner ;  
**a attribué** une autorisation d'utilisation du domaine public aux organisateurs du Festival Les Georges, pour les éditions 2015 à 2019 ;  
**a autorisé** le Festival Belluard Bollwerk International, du jeudi 25 juin au samedi 4 juillet 2015 ;  
**a décidé** le versement d'une subvention extraordinaire de Fr. 1000.–, à titre de contribution aux manifestations organisées par la Communauté d'intérêts des descendants des internés polonais en Suisse, pour la commémoration du 75<sup>e</sup> anniversaire du franchissement de la frontière franco-suisse par la deuxième division polonaise de chasseurs à pied, ainsi que la réalisation et la pose, en octobre 2015, d'entente avec toutes les instances concernées, d'une plaque commémorative sur l'un des édifices de la ville de Fribourg, en souvenir du camp universitaire de 1940 à 1946 ;  
**a décidé** d'introduire la réglementation du stationnement payant dans toutes les zones de stationnement réglementées par disque, dans le quartier de la Neuveville, la vignette-habitant étant maintenue dans l'ensemble du quartier ;  
**a retenu** la date du samedi 3 octobre 2015 pour la manifestation d'accueil des nouveaux arrivants en ville de Fribourg.

MITTEILUNGEN AUS DEM GEMEINDERAT

## Der Gemeinderat

**nimmt** den Rücktritt von Eva Heimgärtner aus der Finanzkommission zur Kenntnis ;  
**erteilt** den Organisatoren des Festivals Les Georges eine Genehmigung zur Nutzung des öffentlichen Grunds für die Ausgaben 2015 bis 2019 ;  
**bewilligt** das Festival Belluard Bollwerk International vom Donnerstag, 25. Juni, bis Samstag, 4. Juli 2015 ;  
**beschliesst** die Zahlung einer ausserordentlichen Subvention von Fr. 1000.– als Beitrag für die Veranstaltungen, die von der Interessengemeinschaft der Nachkommen internierter Polen in der Schweiz für die Feier des 75. Jahrestags des Grenzübertritts der 2. Polnischen Schützendivision durchgeführt werden, sowie für die Anfertigung und Anbringung einer Gedenktafel auf einem der Gebäude der Stadt Freiburg im Oktober 1915 – in Absprache mit allen betroffenen Instanzen – zur Erinnerung an das Universitätslager 1940–1946 ;  
**beschliesst** die Einführung eines gebührenpflichtigen Parkierungsreglements in allen mit Parkscheibe geregelten Zonen im Neustadtquartier, wobei die Einwohnervignette im ganzen Quartier beibehalten wird ;  
**legt** die Empfangsveranstaltung für Personen, die neu in der Stadt Freiburg leben, auf Samstag, den 3. Oktober 2015, fest.

## Conseil général

Lors de sa première séance de l'année, le 23 février, le Conseil général a accueilli **Anne Marie Khamsi**, du groupe Centre-gauche-PCS, en remplacement de R. Marty. Le Conseil général a procédé à une kyrielle d'élections au sein de ses commissions: **M. Page** (CG-PCS) prend la place vacante de R. Marty en tant que scrutateur, **P. Odermatt** (PS) et **P.-O. Nobs** (CG-PCS) font leur apparition à la commission financière suite aux démissions de **E. Moussa** (PS) et **E. Heimgärtner** (CG-PCS), celle-ci accédant, par rocade, au siège libéré par son président de groupe, **P.-O. Nobs**, à la commission de l'Edilité. Quant à **D. Frieden** (CG-PCS), il supplée R. Marty à la commission de fusion. Enfin, **B. Altermatt**, porté récemment à la tête du groupe Démocrates-chrétiens/Vert'libéral, suc-

cède à **C. Berton** en tant que membre du Conseil d'agglomération de l'Agglomération de Fribourg.

### Adoption d'un nouveau règlement communal pour la perception d'émoluments administratifs en matière d'aménagement et de constructions (par 62 voix contre 3 et 1 abstention)

Félicitant ses collègues du Conseil général pour le renvoi du premier message concernant cet objet, la présidente de la commission financière, **D. Jordan Perrin**, loue «la nouvelle version enrichie et... réfléchie de ce règlement», version peaufinée du règlement-type proposé par l'administration cantonale. «Les enjeux et la terminologie sont clairement expliqués; le mode de calcul des émoluments est correctement formulé.»

Le directeur de l'Edilité et vice-syndic, **J. Bourgknecht**, ajoute que ce règlement permet «de donner la base légale nécessaire à la perception des émoluments administratifs en matière de permis de construire. En effet, les nouvelles dispositions de la loi sur l'aménagement et les constructions (ci-après: LATeC) prévoient que les émoluments en matière de construction et de plans d'aménagement ne peuvent être perçus que sur la base d'un cadre réglementaire adopté par le Conseil général (ou l'assemblée communale). D'autre part, ce règlement permettra de combler une lacune du tarif actuel, puisque nous ne percevons aucun émolument pour l'examen des plans d'aménagement de détail (ci-après: PAD), alors même que cet examen peut nécessiter un travail important pour l'administra-

tion. Comme vous avez pu le voir dans le message, les recettes supplémentaires annuelles escomptées sont de l'ordre de 50 000 francs pour les PAD et de 15 000 francs pour les permis de construire.»

Le Centre gauche-PCS, par la voix de **P.-O. Nobs**, invite toutefois à la prudence en rappelant que la LATeC est actuellement en cours de révision et envisage l'instauration d'un PAD cadre, qui ne figure pas dans le présent règlement. Il relève également que «ces plans et l'analyse de ceux-ci sont capitaux pour un développement harmonieux» de la commune de Fribourg. Au niveau financier, son groupe prend acte de l'augmentation prévisible des montants perçus par les émoluments administratifs (15 000 francs par an), cela malgré l'introduction du principe d'exemption d'émoluments

## Generalrat

Am 23. Februar 2015 begrüsst der Generalrat in seiner ersten Jahressitzung **Anne Marie Khamsi**, die in der Mitte-Links/CSP-Fraktion die Nachfolge von René Marty antritt. Für verschiedene Ämter und Kommissionen waren Wahlen durchzuführen. So ersetzt **Maurice Page** (ML/CSP) René Marty als Stimmenzähler, **Pius Odermatt** (SP) und **Pierre-Olivier Nobs** (ML/CSP) ziehen aufgrund der Rücktritte von **Elias Moussa** (SP) und **Eva Heimgärtner** (ML/CSP) in die Finanzkommission ein, und Eva Heimgärtner übernimmt in einer Rochade den von ihrem Fraktionspräsidenten **Pierre-Olivier Nobs** geräumten Sitz in der Baukommission. In der Fusionskommission folgt **Diego Frieden** (ML/CSP) auf René Marty nach. Schliesslich löst **Bernhard Altermatt**, der vor kurzem das Präsidium der CV/GL-

Fraktion übernahm, **Cyril Berton** im Agglomerationsrat der Agglomeration Freiburg ab.

### Verabschiedung eines neuen Gemeindereglements über die Erhebung von Verwaltungsgebühren in Raumplanung und Bauwesen (mit 62 gegen 3 Stimmen bei 1 Enthaltung)

Die Präsidentin der Finanzkommission **Dominique Jordan Perrin** sprach den Generalratsmitgliedern ihre Anerkennung für die Rückweisung der ersten Botschaft in dieser Sache aus und lobte «die neue erweiterte und... durchdachte Fassung dieses Reglements», die das von der Kantonsverwaltung vorgelegte Musterreglement stark verbessert hat. «Die einzelnen Punkte und die Terminologie wurden verdeutlicht, die Berechnungsweise der Gebühren ist korrekt formuliert.»

Wie Baudirektor und Vizestadtamann **Jean Bourgknecht** hinzufügte, gibt das Reglement «der Erhebung der Verwaltungsgebühren für Baubewilligungen die erforderliche gesetzliche Grundlage. Die neuen Bestimmungen des Raumplanungs- und Baugesetzes (nachstehend: RPBG) sehen vor, dass die Gebühren in Sachen Bauwesen und Ortsplanung nur auf Basis eines vom Generalrat (oder von der Gemeindeversammlung) verabschiedeten Reglements erhoben werden können. Zudem beseitigt das neue Reglement eine Lücke in der heutigen Tarifordnung, da wir bisher keine Gebühren für die Prüfung von Detailbebauungsplänen (nachstehend: DBP) verlangen konnten, obwohl diese Prüfung für die Verwaltung einen hohen Zeitaufwand bedeutet. Wie Sie der Botschaft

entnehmen konnten, werden die jährlichen Zusatzeinnahmen auf 50 000 Franken für die DBP und 15 000 Franken für die Baubewilligungen geschätzt.»

Im Namen der Mitte-Links/CSP-Fraktion rief **Pierre-Olivier Nobs** dennoch zur Vorsicht auf und erinnerte daran, dass das RPBG augenblicklich revidiert würde. Er schlug die Einführung eines Rahmen-DBP vor, der im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen sei, und betonte zudem, dass «diese Pläne und ihre Prüfung von entscheidender Bedeutung seien für eine harmonische Entwicklung» der Gemeinde Freiburg. Auf finanzieller Ebene nehme seine Fraktion die voraussehbare Erhöhung der Einkünfte aus den Verwaltungsgebühren (15 000 Franken pro Jahr) zur Kenntnis, und dies trotz der Aufhebung von Gebühren auf Anlagen zur Erzeugung erneuerbarer

pour les installations de production d'énergie renouvelable. Toutefois, en matière d'énergies renouvelables, le Centre gauche-PCS se demande s'il n'eût pas fallu aller jusqu'au bout et également supprimer la taxe fixe de 150 francs.

Réflexion que partage le représentant du groupe UDC, **D. Gander**, qui regrette que « le Conseil communal n'ait pas choisi de supprimer totalement les émoluments perçus lors de l'installation de production d'énergie renouvelable », qui représente pourtant « un enjeu majeur des années à venir (...) Nous regrettons que le présent règlement se contente d'une demi-mesure. C'est pour manifester notre déception sur ce point qu'une partie de notre groupe s'opposera au règlement. » « Die FDP Fraktion bedauert, dass es keine deutsche Zusammenfas-

sung wie dies bei anderen Botschaften üblich ist, gibt, obwohl es sich um ein neues, wichtiges Reglement handelt ». S'agissant de l'introduction d'un tarif horaire général pour les émoluments pouvant s'élever jusqu'à 150 francs maximum, son représentant, **J.-P. Wolhauser**, demande si le Conseil communal a réfléchi « aux conséquences de l'introduction d'un tel tarif sur le travail administratif qui sera plus important. Est-ce que le requérant sera renseigné sur le nombre d'heures que prendra sa demande pour avoir une estimation des coûts? » Incitant vivement le Conseil communal à tenir compte des remarques émises dans le tarif qu'il adoptera, le PLR souhaite : « a) qu'il ne fixe pas d'emblée le tarif horaire à 150 francs; b) que dans le cadre de l'examen d'une demande de permis pour

lequel il y a déjà eu une demande préalable, il y ait un tarif différencié; c) que le tarif horaire soit diminué pour les prestations relevant des articles 8 à 10 ».

Proche des précédentes interrogations, **C. Mutter**, au nom des Verts et Indépendant, s'enquiert de la couverture des coûts et de la base de calcul pour les revenus supplémentaires estimés à 65 000 francs. Le porte-parole du groupe des socialistes, **E. Moussa**, précise que le règlement à proprement parler n'a pas suscité de débats particuliers au sein de son groupe, « lequel soutiendra à l'unanimité son adoption ». **B. Hemmer**, délégué des rangs démocrates-chrétiens/vert libéral, abonde en jugeant que « tant le règlement que le texte explicatif ont une structure et un contenu clair et compréhensible et assureront

ainsi une sécurité juridique. Ces éléments sont de bon augure pour la rédaction des prochains règlements de la Commune ».

**J. Bourgknecht** répond à la déception exprimée par **D. Gander** qu'une suppression d'émoluments ne peut seule encourager la production d'énergies renouvelables mais que la suppression, pour la plupart des cas, de permis de construire, décidée au niveau fédéral et cantonal pour les panneaux solaires est un moyen d'y parvenir. Quant aux tarifs horaires, ils seront fixés par le Conseil communal à des montants tout à fait raisonnables et supportables pour les requérants.

Energien. Allerdings stelle sich die Mitte-Links-CSP-Fraktion diesbezüglich die Frage, ob man nicht hätte einen Schritt weiter gehen und die Grundgebühr von 150 Franken ebenfalls aufheben können.

Darin folgte ihm der Vertreter der SVP-Fraktion **Daniel Gander**, der bedauerte, dass « der Gemeinderat nicht beschlossen habe, die gesamten Gebühren für Anlagen zur Erzeugung erneuerbarer Energien aufzuheben », da diese « eines der Hauptziele für die nächsten Jahre bilden. [...] Wir bedauern, dass sich das vorliegende Reglement mit einer halben Massnahme begnügt. Um unsere diesbezügliche Enttäuschung auszudrücken, wird ein Teil unserer Fraktion das neue Reglement ablehnen. »

« Die FDP-Fraktion bedauert, dass es keine deutsche Zusammenfassung gibt, wie dies bei anderen

Botschaften üblich ist, obwohl es sich um ein neues, wichtiges Reglement handelt. » Was die Einführung eines allgemeinen Stundentarifs für Gebühren bis zu einer Höhe von 150 Franken betrifft, fragte FDP-Sprecher **Jean-Pierre Wolhauser**, ob der Gemeinderat « an die Folgen der Einführung eines solchen Tarifs auf die Verwaltungsarbeit gedacht habe, die wohl umfangreicher würde. Erhält der Antragsteller Auskunft über die Stundenzahl, die für sein Gesuch veranschlagt wird, damit er seine Kosten schätzen kann? » Indem die FDP-Fraktion dem Gemeinderat ans Herz legte, die in der zu verabschiedenden Tarifordnung enthaltenen Bemerkungen zu berücksichtigen, wünschte sie, « a) dass er den Stundentarif nicht von vornherein auf 150 Franken festlegt; b) dass im Rahmen der Prüfung eines Bau-

gesuchs, für das es bereits ein früheres Gesuch gab, ein differenzierter Tarif zur Anwendung kommt; c) dass der Stundentarif für Dienstleistungen gemäss Artikel 8 bis 10 reduziert wird ».

Ähnlich wie ihre Vorredner fragte **Christa Mutter** im Namen der Grünen und Unabhängigen, wie es mit der Kostendeckung aussehe und auf welcher Berechnungsgrundlage die auf 65 000 Franken geschätzten Mehreinnahmen kalkuliert worden seien.

Der SP-Sprecher **Elias Moussa** präzisierte, das eigentliche Reglement hätte in seiner Fraktion keine besonderen Debatten ausgelöst, so dass diese « das Reglement einstimmig verabschieden » werde. Für die CV/GL-Fraktion doppelte **Benoît Hemmer** nach und betonte, dass « das Reglement wie der erläuternde Text klar gegliedert und

verständlich formuliert seien und eine juristische Sicherheit gewährleisten. Dies ist ein günstiges Vorzeichen für die Abfassung der nächsten Gemeindereglemente. »

**Jean Bourgknecht** gab hinsichtlich der von **Daniel Gander** ausgedrückten Enttäuschung zu bedenken, dass die Aufhebung von Gebühren allein nicht ausreichte, um die Erzeugung erneuerbarer Energien zu fördern, dass jedoch die auf Bundes- und Kantonebene beschlossene weitgehende Abschaffung der Baubewilligungen für Solarzellen ein gutes Mittel dafür sei. Was die Stundentarife betrifft, so würde sie der Gemeinderat auf eine vernünftige und für die Gesuchsteller tragbare Höhe festlegen.

# Le parc de **Maggenberg** va éclore

## ESPACE VERT AU SCHOENBERG

Le parc de Maggenberg va enfin mériter son nom! En 2015, la Ville de Fribourg va transformer en un espace de verdure et de loisirs une parcelle située dans le quartier du Schoenberg, en bordure de la commune de Tavel. Parallèlement, un projet d'aménagements paysagers, artistiques et récréatifs sera lancé pour développer les aires de détente dans cette partie de la cité.

Le 30 mars 2015, le Conseil communal sollicitera auprès du Conseil général l'autorisation d'engager un montant de CHF 150 000.- pour la réalisation d'un double projet : un aménagement récréatif sur la parcelle de Maggenberg ainsi que l'organisation d'une manifestation de type « Lausanne Jardins ». Ces deux objets constituent des réponses à la problématique du manque d'espaces récréatifs et de détente dans le quartier du Schoenberg.

### La parcelle Maggenberg

D'une superficie de plus de 12 000 m<sup>2</sup>, ce terrain comprend actuellement un pâturage, deux arbres fruitiers, issus d'un ancien verger, et un chêne séculaire. Il est inclus dans un plan de quartier qui prévoyait sa non-constructibilité, sous réserve que la Ville de Fribourg y aménage une zone de verdure et de délassement. Entre 2002 et 2005, ce site a fait l'objet d'un projet élaboré par le groupe

de travail Espaces publics, dans le cadre de l'Agenda 21 local. La Ville a ensuite décidé de développer ce dossier par une démarche participative. Au cours de différents événements organisés au printemps 2007, plus de cent personnes ont exprimé leurs souhaits et visions futures. Le comité de pilotage de l'Agenda 21 local a ensuite lancé une commande d'avant-projet auprès de trois bureaux paysagistes dont le lauréat a été le projet « Espaces verts ».

### Espaces verts

« Espaces verts » proposait des aménagements influencés par le contexte : le passé agricole du terrain, la proximité de l'ancienne ferme et l'ouverture sur le paysage. Par ailleurs, les habitants ont été invités à émettre leurs souhaits quant au développement du site. Les plans comportaient de nombreux cheminements et places de rencontre, un couvert avec un local WC, une place de jeux, un espace engazonné, un

verger et des prairies fleuries. Cependant, ils ont dû être abandonnés car ils engendraient des coûts supplémentaires imprévus : la Ville n'étant pas propriétaire des voies d'accès, un droit de passage aurait dû être sollicité. De plus, le raccordement des toilettes à un collecteur, obligatoire en milieu urbain, aurait engagé des frais importants.

### Mazzapokora

En 2013, au vu des difficultés, les autorités ont choisi d'intégrer le dossier « Maggenberg » à la question globale des espaces récréatifs dans le quartier du Schoenberg. Le bureau zurichois Mazzapokora, avec l'architecte fribourgeois Jean-Jacques Muller, et les artistes Jürg Altherr et Tian Lutz, en association avec des représentants des intérêts du quartier ont été mandatés pour étudier cette problématique. Dans leur rapport final, en 2014, ils ont défini une dizaine de sites propices à l'installation de parcs. En ce qui

## Légendes

- Arbres existants
- Chemin gravier gras
- Place jeux gravier rond
- Pré fauché régulièrement
- Pré fauché moins régul.
- Banc sans dossier
- Banc avec dossier
- Poubelle
- Poubelle enterrée (1m<sup>3</sup>)
- Point d'eau

concerne Maggenberg, compte tenu du cadre budgétaire, le collectif a proposé les points suivants :

- délimitation de deux surfaces de gazon destinées à la détente et à la pratique informelle du football ;
- maintien d'une zone naturelle sans intervention autour du chêne ;
- sur le point culminant, définition d'une surface en gravier, accueillant un banc et un abri/tour d'observation ;
- zones de transition publiques/privées, aménagées sur une bande de pré limitrophe au voisinage.

L'aspect multisite du projet a été accueilli favorablement et les plans de Maggenberg ont été acceptés. Cependant, la réalisation de ceux-ci étant liée à d'autres interventions du plan global dont le développement n'a pas été poursuivi, les travaux du parc de Maggenberg ont pris du retard.

### Le projet 2015

Suite à des causes internes et externes au dossier Maggenberg, les autorités présentent enfin les nouveaux plans au Conseil général, sans perdre de vue la question générale des espaces verts au Schoenberg. Le nouveau projet repose sur le concept de Mazzapokora : un sentier de gravier relie le chemin des Maggenberg à la rue Athénaïs-Clément et se prolonge vers le point culminant de la parcelle, sur lequel est installé un banc. A mi-parcours se situe une place de jeux en bois,





composée d'une balançoire, d'une tour de grimpe avec un toboggan, de barres fixes à deux hauteurs, d'une poutre et d'un parcours d'équilibre avec des cordes. En outre, la place compte des bancs et un point d'eau. Trois poubelles, dont une enterrée, contribuent à la propreté du lieu. A noter qu'une conduite vide sera implantée pour un éventuel passage futur de câbles électriques.

Ces aménagements délimitent deux espaces ouverts, dont les usages restent à développer. Comme le suggèrent les projets de Mazzapokora et « Espaces verts », la partie limitrophe du chemin des Maggenberg pourrait permettre aux associations d'habitants d'y cultiver des plantations collectives. L'autre partie resterait une aire libre, entretenue de manière suivie. Le long des clôtures des habitations riveraines, l'herbe sera fauchée moins régulièrement et de la végétation plus haute marquera la transition public-privé. Les Secteurs communaux des parcs et promenades et de la voirie seront en charge des travaux.

#### « fribourg (ou)vert », avec l'Agglomération

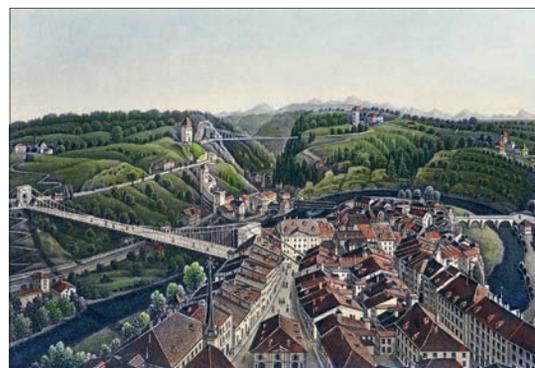
En mai 2014, l'Agglomération a été distinguée par la Confédération pour sa proposition d'activité « Espace ouvert Fribourg / Freiraum Freiburg », ayant pour objectif la requalification des espaces ouverts afin d'y améliorer la qualité de vie. Celle-ci s'inscrit dans le cadre des projets-modèles « développement territorial durable 2014-2018 » lancés par l'administration fédérale.

A la fin de l'année 2014, la Ville de Fribourg a approché l'Agglomération avec une idée de manifestation pilote originale présentant des installations paysagères, artistiques et récréatives provisoires sur une sélection de sites, dans l'esprit de « Lausanne Jardins », ou encore de « Genève villes et champs ». La première édition « fribourg (ou)vert » se tiendra durant l'été 2018, se concentrant éventuellement dans le quartier du Schoenberg. Un concours de projets sera lancé en 2016, s'adressant aux bureaux d'architectes-paysagistes, aux artistes ainsi qu'aux habitants et associations des quartiers, qui pourront bénéficier d'un soutien professionnel. A l'issue de « fribourg (ou)vert », une évaluation de chaque aménagement éphémère permettra d'analyser une pérennisation de certaines structures.

## « PassagesÜbergänge »

### LE FONDS JEAN DUBAS

Placée sous les auspices de la Ville et de la Bourgeoisie de Fribourg, l'exposition, que le Musée Gutenberg accueillera en ses murs historiques du 27 mai au 23 août, évoquera, en suivant le cours de la Sarine, le visage pluriel de la Nuithonie.



Vue de Fribourg prise de la tour de Saint-Nicolas par R. Dikenmann (vers 1860). © AVF / Collection Jean Dubas

Intitulée « PassagesÜbergänge – Fribourg dans la collection Jean Dubas – Freiburg in der Sammlung Jean Dubas », cette balade, entre tradition et modernité, permettra aux visiteurs de (re)découvrir le Pays et la ville de Fribourg, entre les XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles.

Après l'inventaire des ouvrages que le D<sup>r</sup> Jean Dubas (1918-2003) et sa famille ont généreusement légués aux Archives de la Ville – ouvrages désormais accessibles via le Réseau romand des bibliothèques (RERO) –, ces dernières, avec le concours d'un comité scientifique, préparent une exposition iconographique portant sur une soixantaine d'œuvres exemplaires, relevant également de cette importante donation.

A l'instar de la spectaculaire vue panoramique de Rudolf Dikenmann (vers 1860), un accent tout particulier sera porté sur les dessins et autres estampes évoquant l'ouverture sur l'extérieur de notre cité, tant par la construction de ses deux ponts suspendus, l'éclatement de son corset médiéval, l'arrivée du chemin de fer, que par les débuts d'un tourisme urbain. Au cœur de l'exposition, plusieurs œuvres importantes d'Emmanuel Curty et de Joseph de Landerset, vers 1800, en surprendront plus d'un et raviront les autres.

Cette exposition originale – sur laquelle 1700 revient dans son édition du mois de mai – se veut également un hommage au D<sup>r</sup> Jean Dubas pour son engagement enthousiaste en faveur de notre patrimoine et son dévouement envers notre cité.



## Retour à Fribourg des finales de Coupe suisse de **volleyball**

### ÉVÉNEMENT SPORTIF

Le samedi 28 mars, Fribourg renouera avec les finales de Coupe suisse de volleyball.

Après les avoir organisées 23 années consécutives (dernière édition en 2005 à la halle Sainte-Croix), la ville accueillera à nouveau les finalistes pour disputer le titre national dans la halle omnisports Saint-Léonard.

L'histoire de la Coupe suisse de volleyball est intimement liée à Fribourg. En plus d'avoir été la ville hôte des finales de 1983 à 2005, c'est également ici que la Fédération suisse de volleyball (aujourd'hui Swiss Volley) a été fondée en 1958. Organisées les neuf dernières années à Berne, ces finales 2015 sont donc un véritable « retour aux sources » pour le volleyball national. Le dossier de la Ville de Fribourg et de l'agence « Playmaker sport&event » a convaincu la Fédération de signer un bail de trois ans avec une option pour trois années supplémentaires. Si tout se déroule comme prévu, l'organisation de ces

finales pourrait alors s'installer à Fribourg pour les six prochaines éditions, au moins.

### Bonne nouvelle pour Fribourg

La ville de Fribourg se réjouit de pouvoir accueillir les finales de Coupe suisse de volleyball, et de renouer ainsi avec une tradition. Cet événement sportif de portée nationale constitue une réelle plus-value pour la ville et permettra de valoriser encore davantage la halle omnisports, en diversifiant les utilisations de cette infrastructure sportive inaugurée en 2010. Les clubs régionaux, tout particulièrement les membres du VBC Fribourg, feront

partie intégrante de la fête. Grâce à leur engagement, ils contribueront également à l'organisation de cette manifestation sportive haute en couleur.

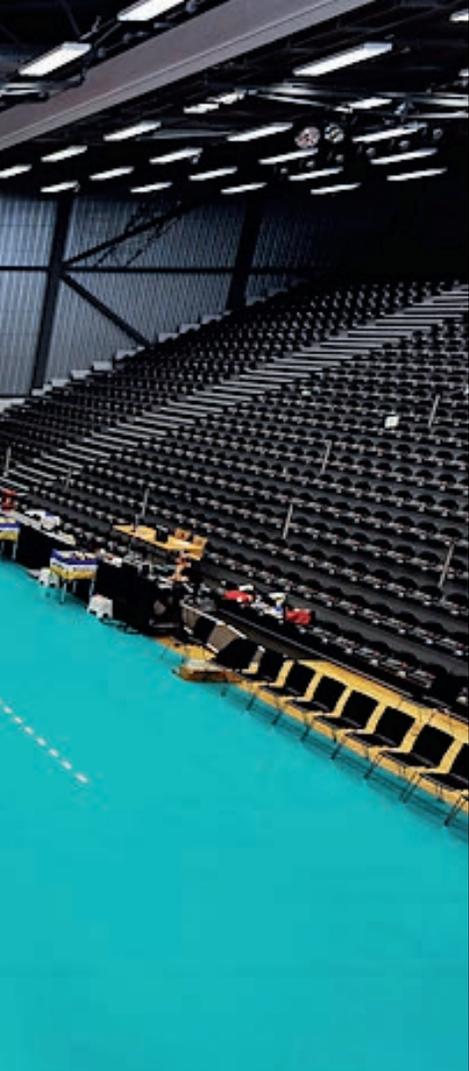
### Infrastructure optimale

Par le passé, c'est la halle Sainte-Croix qui se transformait en temple du volleyball suisse. Désormais, les plus beaux échanges se feront à la halle omnisports Saint-Léonard. Idéalement située, bien desservie par les axes routiers et ferroviaires, elle fait déjà le bonheur des finales de la Coupe suisse de basketball. Cette salle de sport moderne se prête aussi parfaitement au volleyball, comme l'avait prouvé la CEV European League organisée en 2012. De plus, la ville bilingue de Fribourg et sa position centrale représentent un endroit idéal pour organiser ces finales qui réunissent des équipes de tous les coins du pays.

### Joueuses de Guin en finale

Fribourg possède une forte culture « volleyballistique ». Ce n'est donc

pas un hasard – et c'est peut-être aussi un clin d'œil de l'histoire – si on retrouve une équipe fribourgeoise lors de ces finales. Guin a créé la surprise en s'imposant en 5 sets face à Köniz, en demi-finale. Les Singinoises affronteront alors les grandes favorites de Volero Zürich qui, quant à elles, n'ont fait qu'une bouchée du FC Lucerne pour atteindre la finale. Les Fribourgeoises vivront leur toute première finale de Coupe de Suisse le 28 mars. Du côté masculin, les Vaudois du Lausanne Université Club (LUC) tenteront de remporter le trophée face aux Soleurois de Schönenwerd. Près de 3000 spectateurs sont attendus à Saint-Léonard.



## Deux **finale**s de haut niveau à Saint-Léonard

### BASKETBALL

Le samedi 11 avril, la halle omnisports Saint-Léonard accueillera une nouvelle fois les finales de la Coupe suisse de basketball. Aussi bien chez les hommes que chez les femmes, les meilleures formations du pays s'affronteront pour décrocher le trophée le plus important du basketball helvétique. En marge de ces deux finales se dérouleront également les finales U16 masculines et Handibasket.

La crème du basket suisse se réunira le 11 avril prochain à Fribourg. Du côté masculin, Union Neuchâtel sera opposé aux Tessinois de Lugano. Les Neuchâtelois, en battant Fribourg Olympic d'un point en demi-finale (76-75), ont empêché les Fribourgeois de disputer une deuxième finale de suite à domicile devant une salle comble. Quant aux Lugano Tigers, ils ont pris le meilleur sur le vainqueur de l'édition 2014, les Lions de Genève, sur le score de 70 à 65. Lors de la finale dames, Elfic Fribourg tentera de remporter la Coupe suisse 2015! Les Fribourgeoises «joueront à domicile» contre les redoutables Valaisannes d'Hélios VS Basket. Des rencontres pleines d'émotions garanties à Saint-Léonard!

### Elfic Fribourg en quête d'un exploit

Tout comme pour les finales de Coupe suisse de Volleyball, Saint-Léonard pourra compter sur la présence du public fribourgeois pour encourager les sportives de la région. Face aux grandes favorites de la compétition, l'équipe fribourgeoise tentera d'empêcher Hélios de décrocher son cinquième trophée consécutif. Déjà opposées aux Valaisannes lors de la Coupe de la Ligue à Montreux, elles avaient été battues 78-63. Elfic s'attaquera donc à une montagne lors de cette finale et comptera sur le soutien de son public pour se transcender.

### PROGRAMME

**9h**  
Finale U16M

**11h15**  
Finale Handibasket

**14h15**  
Finale féminine:  
Hélios Basket - BCF Elfic  
Fribourg Basket

**17h15**  
Finale masculine:  
Lugano Tigers - Union  
Neuchâtel Basketball

**Billets**  
Fr. 35.-/adulte, Fr. 20.-/enfant  
(6 à 12 ans), Fr. 80.-/VIP

**Infos et billetterie**  
[www.swissbasketball.ch](http://www.swissbasketball.ch)

### PROGRAMME

En plus de désigner les vainqueurs de la compétition nationale, la Cornèrcard Volley Cup Finale proposera tout au long de la journée des concours, des jeux et des animations durant les différentes pauses. Entre les deux matches, les enfants pourront également profiter du traditionnel Kids Training mené par des joueurs professionnels.

**13h**  
Ouverture des portes

**14h**  
Finale femmes:  
Volero Zürich - TS Volley  
Düdingen Powercats

**17h30**  
Finale hommes:  
LUC Volleyball - TV  
Schönenwerd

**Billets**  
Fr. 30.-/adulte, entrée libre  
pour les enfants et jeunes  
de moins de 16 ans.

**Infos et billetterie**  
[www.volleyball.ch](http://www.volleyball.ch)



LIEUX DES TRAVAUX 2015	SERVICES TECHNIQUES							PÉRIODES D'EXÉCUTION ANNONCÉES	REMARQUES
	ÉDILITÉ	SI-FRIGAZ	SWISSCOM	GROUPE F	CABLECOM	FRINET	CHAUFFAGE À DISTANCE		

### SCHOENBERG

<b>Route Saint-Barthélemy</b> secteur route de la Cité-Bellevue – route Joseph-Chaley	X								avril – juin	<b>Travaux d'assainissement au bruit</b> • Fraisage, remplacement partiel de la couche de support et pose d'un revêtement phono-absorbant
<b>Route François-Arsent</b> secteur route Joseph-Chaley – Tour-Rouge		X							août – septembre	Assainissement des réseaux d'eau potable et de gaz naturel BP
<b>Route de Berne</b> secteur giratoire Saint-Barthélemy – limite communale	X								août – octobre	<b>Travaux d'assainissement au bruit</b> Fraisage et pose d'un revêtement phono-absorbant

### PÉROLLES – CLINIQUES

<b>Boulevard de Pérolles</b> secteur avenue de la Gare – rue des Pilettes	X	X							juin – août	<b>Travaux d'entretien routier et d'assainissement au bruit</b> • Fraisage, remplacement partiel de la couche de support et pose d'un revêtement phono-absorbant • Assainissement des réseaux d'eau potable et de gaz naturel BP
<b>Route des Arsenaux</b> secteur rue Locarno – rue du Simplon		X							juillet	Assainissement du réseau d'eau potable
<b>Rue Saint-Paul et rue du Simplon</b> zone piétonne	X								à définir	<b>Travaux d'entretien routier</b> • Dépose d'éléments inox et réparations des revêtements

### CENTRE-VILLE – BOURG – ALT

<b>Route des Alpes</b> secteur rue du Pont-Muré – square des Places	X								juin – août	<b>Travaux d'assainissement au bruit</b> • Fraisage, remplacement partiel de la couche de support et pose d'un revêtement phono-absorbant
--	---	--	--	--	--	--	--	--	-------------	--

### GRANDFEY – PALATINAT

<b>Route de Grandfey</b> sect. rue de Morat – nouveau passage inférieur St-Léonard	X	X							mars	Remise en état du domaine public (modération du trafic)
---	---	---	--	--	--	--	--	--	------	---

### JURA – MISÉRICORDE – TORRY

<b>Route des Bonnesfontaines</b> secteur route du Jura – avenue Général-Guisan	X		X	X					mars – avril	<b>Travaux d'entretien routier</b> • Remplacement de la couche de support et de la couche de roulement • Réfection du trottoir secteur bâtiments 24 à 28 • Réfection des lignes éclairage public et assainissement du réseau télécom.
<b>Route de l'Aurore – avenue Jean-Bourgknecht – route Sainte-Agnès – chemin des Roches</b>							X		mai – octobre	Extension du réseau de chauffage à distance
<b>Avenue Jean-de-Montenach</b>	X								juillet	<b>Travaux d'assainissement au bruit</b> • Assainissement de la superstructure et pose d'un revêtement phono-absorbant
<b>Route Sainte-Thérèse</b>	X								juillet	<b>Travaux d'assainissement au bruit</b> • Pose d'un revêtement phono-absorbant suite aux travaux 2014

<b>Route Sainte-Agnès</b> secteur route du Jura – chemin des Grottes	X	X							août – septembre	<b>Travaux d'entretien routier</b> • Réfection partielle de la couche de support et pose d'une couche de roulement • Réfection des lignes électriques souterraines
<b>BEAUREGARD – GAMBACH – GUINTZET</b>										
<b>Route de Bertigny</b> secteur chemin des Primevères – sentier Daler	X	X	X	X					mars – avril	<b>Travaux d'entretien routier 1<sup>er</sup> étape</b> • Renforcement de la chaussée et pose d'une couche de support • Assainissement du réseau d'eau potable (liaison rte de Bertigny - rte de Villars) • Réfection des lignes électriques souterraines et adaptation du réseau télécom.
<b>Avenue des Vanils</b> secteur escalier du Guintzet – avenue du Guintzet	X								à définir	Réfection du trottoir
<b>BEAUMONT – VIGNETTAZ</b>										
<b>Route de la Vignettaz 1 à 14</b>	X	X							mars – avril	Assainissement des réseaux d'eau potable et de gaz naturel BP
<b>Route de Beaumont</b> liaison Beaumont – Pérolles-d'En-Haut		X							mai	Extension du réseau de gaz naturel MP
<b>Route de la Gruyère</b> secteur route de Beaumont – route de Champriod	X						X		août – septembre	Pose d'une couche de roulement suite aux travaux réalisés en 2011 Extension du réseau de chauffage à distance
<b>NEUVEVILLE</b>										
<b>Rue de la Sarine</b> secteur carrefour chemin de la Motta – rue de la Sarine 42	X								octobre 2014 – juin 2015	Construction d'un nouveau déversoir avec dégrilleur, raccordement et adaptation au réseau d'évacuation des eaux
<b>Abbaye de la Maigrauge</b>		X							avril – mai	Assainissement du réseau d'eau potable et construction de chambres de réduction de pression
<b>Rue de la Neuveville</b> secteur place du Pertuis – bâtiment Neuveville 68	X								juillet	<b>Mesure d'accompagnement Poya</b> • Pose d'une couche de roulement suite aux travaux réalisés en 2014
<b>Rue de la Sarine</b> secteur place du Pertuis – rue de la Sarine 22		X							septembre – novembre	Assainissement du réseau de transport et bouclage du réseau d'eau potable
<b>Planche-Supérieure – Planche-Inférieure – Lorette</b>		X	X	X					juillet – novembre	Déploiement du projet FTTH (ouvertures ponctuelles sur le réseau)
<b>Pont de Saint-Jean</b>	X								à définir selon étude en cours	<b>Travaux d'entretien de l'ouvrage</b> • Renouvellement de l'étanchéité de l'ouvrage et réfection du pavage
<b>AUGE</b>										
<b>Quartier de l'Auge</b>		X	X						février – avril	Déploiement du projet FTTH (ouvertures ponctuelles sur le réseau)
<b>Escaliers de Zaehringen</b>	X								à définir selon étude en cours	Travaux d'entretien lourd (reconstruction partielle)
<b>BOURGUILLON</b>										
<b>Route de Bourguillon</b>	X								avril – mai	Élargissement du quai de l'arrêt de bus Bourguillon, La Tour (direction Fribourg)
<b>Route du Lac-Noir</b>							X		planif. SPC	Fraisage et pose d'un revêtement
<b>Quartier de Bourguillon</b>									juillet – novembre	Déploiement du projet FTTH (ouvertures ponctuelles sur le réseau)

**Légendes:****BT** : basse tension**MT** : moyenne tension**EP** : éclairage public**FO** : fibre optique**FTTH** : fibre to the home (fibre optique)**FRIGAZ****BP** : basse pression**MP** : moyenne pression**SI** : Services industriels**Informations:**

La situation géographique des projets et la planification des travaux peuvent être consultées sur le site de la Ville de Fribourg à l'adresse suivante : **www.sitecof.ch** > *Domaine* : «*planification des travaux*»

## Un dernier verre ?

Coulé, moulé, soufflé, coloré, orné, le verre a donné naissance à moult bijoux et récipients que vous pouvez admirer dans les treize vitrines installées au **Service archéologique du canton de Fribourg**. Cette exposition temporaire raconte en dix panneaux l'histoire du verre entre âge du bronze et époque mérovingienne, les techniques mises en œuvre, l'importance de ce matériau dans la vie des gens... et surtout la mort.

Pour accompagner cette exposition, une plaquette ainsi qu'un riche programme d'animations (visites guidées et thématiques, conférences, ateliers, démonstrations du travail du verre) vous attendent.

### Informations

Service archéologique de l'Etat de Fribourg  
Planche-Supérieure 13  
026 305 82 67 durant les heures d'ouverture  
[www.undernierverre.ch](http://www.undernierverre.ch)

- › Jusqu'au 20.09.2015 – Mercredi 10h-12h  
(Sauf vacances scolaires)  
Le week-end : 14h-17h
- › Visites guidées et ateliers créatifs (photophores, perles, harpe de verre...) sur demande : Fr. 50.-/prestation.

## Ein letztes Glas?

Sei es geformt, formgeschmolzen, mundgeblasen, gefärbt oder verziert, Glas ist das Material, aus dem die zahlreichen Schmuckstücke und Gefässe gefertigt sind, die in den dreizehn Vitrinen des **Amtes für Archäologie des Kantons Freiburg** zu bewundern sind. Die Sonderschau führt anhand zehn Ausstellungstafeln durch die Geschichte des Glases von der Bronzezeit bis in die merowingische Epoche. Sie beleuchtet die Herstellungstechniken und zeigt, welche bedeutende Rolle dieser Werkstoff im Leben der Menschen spielte... auch und insbesondere nach dem Tod.

Die Ausstellung wird durch ein Heft sowie durch ein vielfältiges Rahmenprogramm begleitet (Führungen durch die Ausstellung, thematische Führungen, Vorträge, Workshops, Vorführungen von Glashandwerkern).

### Informations

Amt für Archäologie des Kantons Freiburg  
Obere Matte 13  
026 305 82 67 während den Öffnungszeiten  
[www.undernierverre.ch](http://www.undernierverre.ch)

- › Bis 20.09.2015 – Mittwoch 10h-12h  
während den Schulferien geschlossen  
am Wochenende: 14h-17h
- › Führungen und kreative Workshops (Windlicht, Perlen, Glasharfe...) auf Anfrage : Fr. 50.-/Angebot.

## Le Service Pâques

### CÉLÉBRER ENSEMBLE

Pendant le week-end pascal se déroulera, au centre de Fribourg, la quatrième édition du Service Pâques, organisée par le réseau des églises évangéliques de Fribourg et de Guin. Des bénévoles animeront des activités visant à servir la cité, à encourager les échanges avec la population et à rappeler la bonne nouvelle de Pâques.

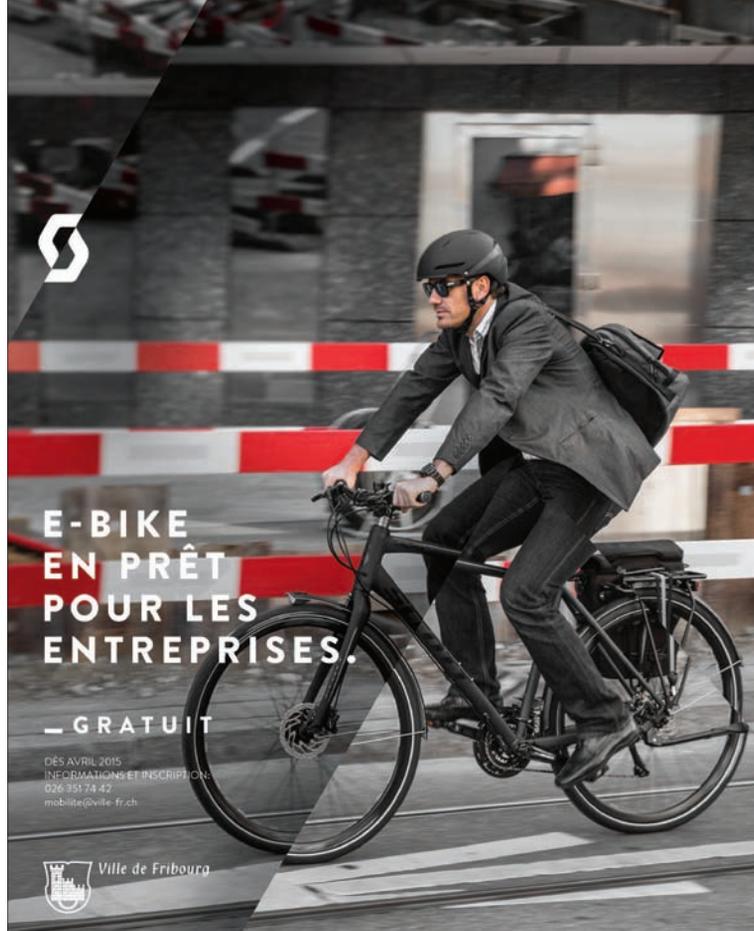


© Service Pâques Fribourg

Un bar-lounge sous le kiosque de la place Georges-Python, un cinéma dans une tente installée sur la place de la Gare ou des nettoyages de voitures en collaboration avec des stations-service de la région, voici quelques événements qui seront mis sur pied par les participants au Service Pâques, du 3 au 6 avril. Emmené par la pastorale des églises évangéliques de Fribourg et de Guin, ce rendez-vous rassemble des bénévoles qui œuvrent ensemble en faveur de la population. Cette année, il propose également des animations sur les aires de jeux de la ville et une fête des générations dans les jardins du Domino, le lundi de Pâques dans l'après-midi. Les arts tiendront également le haut de l'affiche : les danseurs et danseuses de la troupe Stand-up et le groupe de rap fribourgeois Elimelek présenteront leur production « Les 4 points », à l'aula du Cycle d'orientation de Pérolles, le dimanche soir.

Lancé pour la première fois en 2006 à Yverdon, le Service Pâques ambitionne de rassembler les habitants, quels que soient leurs croyances ou leurs âges, à travers différentes animations. Conviviales et divertissantes, les activités sont menées par des bénévoles de 8 à 99 ans, dans une atmosphère chaleureuse, propice à l'échange et à la rencontre. La manifestation est aussi un moyen pour les volontaires de témoigner et de partager leur foi. Un autre objectif des initiateurs est de stimuler, en particulier chez les jeunes, le sens de l'engagement citoyen et de l'esprit d'entreprise. Plusieurs communes de Romandie accueillent cette aventure.

Informations et contact : [paques.fabricantsdejoie.ch](http://paques.fabricantsdejoie.ch)



**E-BIKE  
EN PRÊT  
POUR LES  
ENTREPRISES.**

**- GRATUIT**

DÈS AVRIL 2015  
INFORMATIONS ET INSCRIPTION  
026 351 74 42  
mobilit@ville-fr.ch



## Passez au **vélo** électrique !

### OFFRE AUX ENTREPRISES

Se déplacer rapidement d'un rendez-vous professionnel à un autre, tout en se musclant et en profitant du beau temps, cela est possible grâce au projet de prêt de vélos électriques aux entreprises établies à Fribourg, initié par la Ville et Scott Sports SA.

Quel est le moyen le plus simple et le plus rapide pour se rendre, aux heures de pointe, à une séance professionnelle sur les hauts du Schoenberg lorsque son bureau est situé à l'extrémité du boulevard de Pérolles ? Le vélo électrique ! C'est pour encourager les entreprises de la place à se tourner vers ce moyen de locomotion que la Ville de Fribourg et le fabricant de vélos Scott Sports SA s'allient pour offrir des prêts gratuits de *e-bikes* aux sociétés, administrations, associations et coopératives intéressées. L'opération propose de tester, pendant quelques semaines, une dizaine de modèles pour femmes et hommes dont la vitesse peut atteindre 26 ou 45 km/h. En plus de mettre gracieusement à disposition ces engins, Scott Sports SA propose également, sans frais, l'équipement nécessaire pour rouler en toute sécurité. A noter que ses techni-

ciens s'occupent de la maintenance régulière des machines. Pendant le prêt, les employés peuvent disposer des deux-roues pour un usage professionnel mais aussi privé. De quoi en profiter les week-ends et de tenter un SlowUp. L'action se déroule dès le printemps et se poursuit jusqu'aux premiers frimas de l'hiver. Depuis son lancement en 2013, la formule a rapidement séduit les participants. Cette année, elle s'accompagne d'un concours de photos. Pour participer, il suffit aux cyclistes de se mettre en scène avec le vélo de manière ludique et insolite ! La meilleure image remportera un *e-bike* Scott.

**Les entreprises motivées peuvent dès à présent contacter le secteur Mobilité de la Ville : [mobilit@ville-fr.ch](mailto:mobilit@ville-fr.ch) ou 026 351 74 42**

## Le **Tour** de Romandie de retour à Fribourg

### PETITE REINE

Les 1<sup>er</sup> et 2 mai prochains, la caravane cycliste fera une nouvelle fois halte à Fribourg, pour le plus grand plaisir des sportifs et des moins sportifs.

Fribourg et le Tour de Romandie, c'est une histoire de passion et de fidélité. Chacun se souvient des images de la mythique montée sur les pavés de Lorette, devant un public enthousiaste. Après avoir accueilli un prologue en 2007, des arrivées d'étape en 2008, 2009 et 2010 et une étape en boucle en 2014, la ville de Fribourg s'apprête à accueillir une nouvelle fois le Tour de Romandie cette année.

Le vendredi 1<sup>er</sup> mai, le peloton arrivera dans la cité des Zaehringen, en provenance de La Neuveville, par Marly, puis le boulevard de Pérolles. Le lendemain, il repartira du site AMAG, à la route de Villars, en direction de Champex-Lac. Cet événement sur deux jours impliquera des perturbations de trafic. Le comité d'organisation remercie d'avance la population de sa compréhension.

Fribourg se réjouit d'accueillir une nouvelle fois le Tour de Romandie, un événement remarquable et fédérateur. Tout sera mis en œuvre afin d'accueillir les sportifs et les spectateurs de la meilleure des manières. Que la fête soit belle et populaire !



## Concours Wettbewerb

313



© STEMUTZ.COM

*Gustav est le chanteur bilingue de Fribourg. En 2000, il compose, écrit et interprète une chanson en français et produit la même en version allemande. Quel est le titre, en français et en allemand, de ce morceau ?*

Réponse jusqu'au 25 avril 2015 à «Concours 1700»,  
Secrétariat de Ville, Maison de Ville, 1700 Fribourg,  
ou à concours1700@ville-fr.ch

*Gustav ist Freiburgs zweisprachiger Barde. Im Jahr 2000 komponierte, verfasste und interpretierte er einen Song in deutscher Sprache und produzierte ihn zugleich in französischer Fassung. Wie lauten der deutsche und der französische Titel dieses Werkes?*

Antwort bis 25. April 2015 an «Wettbewerb 1700»,  
Stadtsekretariat, Stadthaus, 1700 Freiburg  
oder an concours1700@ville-fr.ch

### LES GAGNANTS DU CONCOURS N° 311

En séance du Conseil communal du mardi 3 mars 2015, M. le syndic Pierre-Alain Clément a procédé au tirage au sort des gagnants de notre concours N° 311. La réponse à donner était : « **Ile de Madère, Portugal** ».

Le tirage au sort a donné les résultats suivants :

**1<sup>er</sup> prix M. André Seydoux**

gagne l'ouvrage *Sculpture 1500, Fribourg au cœur de l'Europe*, de Jean Steinauer, paru aux Editions Hier + Jetzt.

**2<sup>e</sup> prix M<sup>me</sup> Thérèse Alborghetti**

gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.

**3<sup>e</sup> prix M. Simon Geiser**

gagne une carte de parking de 50 francs au Parking des Alpes.

**4<sup>e</sup> prix M<sup>me</sup> Giuseppina Lascone**

gagne une TPF Card, d'une valeur de 40 francs.

**5<sup>e</sup> prix M<sup>me</sup> Giuliana Aebischer**

gagne l'ouvrage *François Birbaum, Premier Maître du joaillier Fabergé 1872-1947*, paru aux Editions Méandre.

Les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux entreprises qui ont offert les prix, réunies dans le bandeau publicitaire ci-dessous.



© Dorothée Perriard

## Des riffs **crescendo**

**ROCK, FOLK  
ET PSYCHOLOGIE**

**Benoît Perriard**, alias Cat's Eye, a la tête remplie de musique. C'est donc naturellement qu'il s'est mis à composer et à chanter ses propres airs. Une carrière couronnée de quatre albums et de belles rencontres. La suite, ce doctorant en psychologie ne la prévoit pas, mais se laisse porter par la gamme.

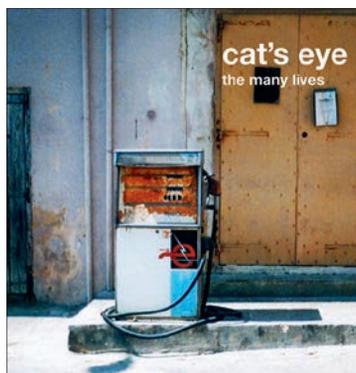
« **A** six ans, je voulais commencer la guitare électrique ! » se remémore, tout sourire, le Fribourgeois Benoît Perriard, alias Cat's Eye. Ses parents lui offrent alors une flûte à bec, lui enjoignant de démarrer par le solfège. A l'adolescence, fan de REM, il s'empare de la vieille guitare de son père et s'initie seul à ses airs préférés. Le piano, qu'il apprend en amateur au Conservatoire, complète son éducation musicale.

Accompagné d'amis musiciens, il monte ensuite le groupe Air Sonic qui se produit dans plusieurs salles et sort un album ainsi qu'un mini-album. Puis, la vie passant, les membres du groupe prennent des chemins différents. Benoît ne lâche pas la musique et monte sur scène pour une première en solo. De cette expérience naîtra l'envie de poursuivre et il deviendra Cat's Eye. Ce nom ne revendique pas la passion du musicien pour les félins ! « Pour ce premier concert, je voulais projeter des photos derrière moi. En

préparant la présentation sur un site internet, un nom d'utilisateur était demandé. Parmi mes photos, une image d'un œil de chat a attiré mon attention et j'ai pensé à Cat's Eye, sans trop réfléchir. J'ai gardé ce nom pour le concert. Après, je me suis rendu compte que le public le trouvait amusant et mnémotechnique, ce qui est utile pour se faire connaître ! »

### Soif de musique

Du côté du son, Cat's Eye oscille entre rock et folk et mêle souvent les deux. « J'apprécie l'apport de chacun ; j'aime les morceaux avec des petits arrangements et des fioritures mais aussi les titres plus énergiques, plus instinctifs. L'un nourrit l'autre. En concert, il y en a pour tous les goûts. » Un premier album en 2009, *Perspectives*, concrétise ses aspirations folk. Suit, en 2010 déjà, *Beautiful Ordinaire*, un double CD avec une face rock, une face folk. Puis *The myth of the machine* en 2012. Trois albums dont un double sortent en



quatre ans : la musique habite le Fribourgeois. « J'y pense tout le temps. A mon adolescence, j'ai dit à un ami que, quoi que je fasse, des chansons me trouaient toujours dans la tête. Comme ça n'était pas le cas pour lui, j'ai pris conscience que je devais être « coincé » dans la musique ! ». Matérialiser les sons qui tournent dans sa tête le passionne. « Quand je ne compose plus pendant quelque temps, je ressens une certaine soif et, lorsque des mélodies viennent, j'ai envie de les enregistrer comme je les entends dans ma tête. »

### Cerise sur le gâteau

En 2014, Cat's Eye revient avec *The many lives*, un disque résolument plus rock. Une belle rencontre accompagne cet album. Lors d'un concert de Suzanne Vega au Bad Bonn, le Fribourgeois aborde Gerry Leonard, le guitariste de la chanteuse, qui a travaillé entre autres avec David Bowie. Il en vient à lui parler de son quatrième opus en gestation et l'artiste irlandais se montre intéressé. Cat's Eye lui envoie alors ses titres, laissant un espace au « maître ». En recevant les fichiers, Benoît Perriard est enthousiaste : « Il y avait un côté magique

quand j'appuyais sur « play ». J'étais vraiment content. J'aurais pu me dire que, au pire, ça serait bon techniquement mais que ça pourrait ne pas convenir, puisque, en musique, il y a tellement de couleurs différentes. Mais non, il a vraiment saisi ma démarche. Ça collait. » Gerry Leonard a apporté des ambiances, des atmosphères et des échos, qui sont, pour le Fribourgeois, « la cerise sur le gâteau » !

Les paroles, c'est la musique qui les amène. Benoît Perriard ne se considère pas comme un auteur à texte. Pour *The many lives*, Cat's Eye s'est appuyé sur des anecdotes de presse. La mélodie fait naturellement naître la prose, toujours en anglais. Il ne méprise pas pour autant la langue de Molière ! Les influences musicales étant plutôt anglo-saxonnes, dans « l'idée d'être pur dans la démarche, cela me paraît plus juste d'écrire en anglais. C'est comme si je faisais du flamenco, ça serait plus logique de le faire en espagnol. »

Musicien la nuit, doctorant en psychologie à l'Université de Fribourg le jour, il concilie sans peine ces activités : « Après une journée de travail, je suis content d'avoir une répétition pour me plonger dans un univers plus instinctif. C'est un équilibre. » Très pris par la fin de sa thèse, il ne se projette pas encore dans l'avenir. Conscient de la difficulté de vivre de sa passion en Suisse, il ne songe pas à tout lâcher pour elle. « Mais on ne peut jamais tout prévoir. Je n'avais pas imaginé rencontrer Gerry Leonard, par exemple. J'aime laisser une part d'ouverture. On ne sait jamais... »

[www.iamcatseye.com](http://www.iamcatseye.com)

**Vendredi 17 avril, La Spirale**



© Dorothée Perriard

## A la bibliothèque

### BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE DE FRIBOURG

Ancien Hôpital des Bourgeois  
Rue de l'Hôpital 2  
Entrée C, 2<sup>e</sup> niveau  
026 351 71 44  
www.bibliothequefribourg.ch  
bibliothequefribourg@ville-fr.ch

**Horaire**  
Lundi, mardi et vendredi : 14h-18h  
Mercredi : 10h-18h  
Jeudi : 14h-20h  
Samedi : 10h-12h



#### Ville de Fribourg *Le Bourg en marches*

Ouvert le pont de la Poya, fermé le pont de Zaehringen ! Libéré des voitures, le quartier du Bourg peut engager sa mue. Comme pour l'aménagement des Grand-Places voilà 4 ans, un processus participatif a été engagé l'an dernier afin de consulter les

habitants, commerçants, acteurs associatifs, experts, personnalités politiques et techniciens de la ville. Dix marches ont rassemblé 81 personnes. Au cours de ces déambulations dans le quartier, les commentaires ont été enregistrés puis restitués dans ce livret de 284 pages. Ce texte, ainsi que les vidéos des marches, se trouvent aussi en consultation sur le site internet [www.ville-fribourg.ch/bourg](http://www.ville-fribourg.ch/bourg).



#### Jodi Picoult *Pardonne-lui*

Ce roman écrit à plusieurs voix est sûrement un coup de cœur ! Sage Singer, une boulangère juive au visage défiguré, rencontre Josef Weber, un vieux gentilhomme allemand avec qui elle crée des liens d'amitié. Josef lui révèle son rôle pendant la Seconde Guerre mondiale et demande à Sage de le tuer, en guise de pardon. Dégoûtée par le récit de Josef, Sage trouve un avocat chargé de punir les criminels de guerre et demande

à sa grand-mère, rescapée des camps, de lui raconter ce qu'elle a vécu. Le livre aborde plusieurs questions éthiques : « certains actes sont-ils impardonnables ? » et « se faire tuer peut-il compenser les meurtres commis ? »

#### Vendredis 27 mars et 24 avril à 16h30

Contes pour les enfants avec Caroline.

#### RETRAITE

Après 28 ans passés à la Deutsche Bibliothek, dont sept comme responsable, **Giovanna Riolo** prendra une retraite bien méritée à la fin de mois du mars. Elle passe le relais à Simone Decorvet.

Giovanna Riolo, installée à Fribourg depuis quarante ans, restera une usagère de la bibliothèque dont elle n'a pas lu tous les livres, mais presque !



#### RUHESTAND

Nach 28 Jahren, die **Giovanna Riolo** in der Deutschen Bibliothek verbrachte, davon sieben als Leiterin, geht sie Ende März in den wohlverdienten Ruhestand. Ihre Nachfolgerin wird Simone Decorvet.

Seit 40 Jahren in Fribourg zu Hause, wird Giovanna Riolo die Bibliothek weiter besuchen, da sie deren Bücher zum grössten Teil doch noch nicht alle gelesen hat!

## In der Bibliothek

### DEUTSCHE BIBLIOTHEK FREIBURG

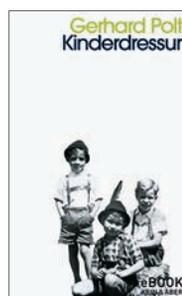
Rue de l'Hôpital 2  
1700 Freiburg  
Eingang B (mit Treppe)  
oder C (rollstuhlgängig)  
026 322 47 22  
deubibfr@ville-fr.ch  
www.deutschebibliothekfreiburg.ch

**Öffnungszeiten**  
Montag: geschlossen  
Dienstag, Freitag: 14 bis 18 Uhr  
Mittwoch: 10 bis 18 Uhr  
Donnerstag: 14 bis 20 Uhr  
Samstag: 10 bis 12 Uhr



#### Kevin Dutton *Psychopathen. Was man von Heiligen, Anwälten und Serienmördern lernen kann*

Wer ist ein Psychopath? Die «Psychopathy Checklist» ist heute ein gängiges Instrument zur Einschätzung von solchen Persönlichkeiten. Wer mehr als 75 Prozent der Merkmale auf dieser Liste besitzt, gehört dazu. Aber auch viele «normale» Menschen zeigen Verhaltensweisen, die auf der Liste figurieren, wie: Kaltblütigkeit, Durchsetzungsstärke, Konzentrationsfähigkeit, Furchtlosigkeit, rasche Auffassungsgabe, Energie, Charisma. Das Buch zeigt gewagte Thesen untermalt mit echt britischem Humor.



#### Gerhard Polt *Kinderdressur*

Hat Jean-Claude das Zeug zum Bundeskanzler? Hören wir bei Vespasians Geigenspiel den neuen Mozart? Und schafft Oliver, das Tennis-Ass, überhaupt sein Abitur? Wenn es nach den Eltern mit allzu hoch gesteckten Zukunftszielen geht, steckt in jedem ihrer Sprösslinge ein Wunderkind. Der bayrische Kabarettist Polt überrascht mit einem kleinen Meisterwerk des schrägen Humors.

#### Montag, 27. April von 09.30 bis 11.00 Uhr

Gemeinsam mit dem gemeinnützigen Frauenverein von Freiburg organisiert die Bibliothek ein Café Littéraire. Alexandra Vonlanthen, Leiterin der Buchhandlung Kanisius, stellt in gemütlichem Ambiente bei Kaffee und Kuchen Frühjahrsneuigkeiten vor. Interessierte melden sich an unter: [deubibfr@ville-fr.ch](mailto:deubibfr@ville-fr.ch).

# Mémento

## CONCERTS

### 20 ans de Musica Viva

musique improvisée, ve 27 mars, 24 avril, 21 h, Théâtre des Marionnettes

### Pony del Sol

ve 27 mars, 21 h, Le Jardin aux Betteraves

### Orchestre des Jeunes

concert des Rameaux, di 29 mars, 17 h, église du Collège Saint-Michel

### Concerts de la Semaine sainte

*Brockes – Passion* de Stölzel, interprétée par la Capella concertata, je 2, 19h30, ve 3 avril, 10h30, église du Collège Saint-Michel

### The Swing Blue Monkeys

sa 4 avril, 21 h, Le Jardin aux Betteraves

### Vêpres d'orgue

organisées par l'Académie d'orgue de Fribourg, di 5 avril, 19h30, église des Cordeliers

### 20 ans de l'Ensemble Orlando

*Messie* de G. F. Händel, di 5 avril, 17 h, église du Collège Saint-Michel

### Chœur de l'Université et des jeunes musicales

*Requiem* de J. M. Haydn et *Salve Regina* de J. Haydn, ve 17 et sa 18 avril, 20h30, église du Collège Saint-Michel

### Big Band du Conservatoire de Fribourg

sa 25 avril, 20 h, Café-Restaurant Le Jura

### Orchestre des Jeunes de Fribourg

œuvres de Vivaldi, Schubert, Flüeler, Händel, di 26 avril, 18 h, Bibliothèque cantonale et universitaire

### International Piano Series

Vadym Kholodenko, ma 28 avril, 19 h30, Aula Magna de l'Université

## FRI-SON

Route de la Fonderie 13

### Ken Mode – Cortez

me 1<sup>er</sup> avril, 20 h,

### Darius

sa 4 avril, 20 h

### Kate Tempest

je 16 avril, 20 h

### Arty skully & the puces

+ **Backstage brunch**  
marché aux puces et brunch (sur réservation), di 19 avril, dès 10 h

## LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

### Lily & Blue

je 2 avril, 21 h

### Profesor Wouassa

ve 3 avril, 21 h

### Florian Favre Solo + Leo Tardin Solo

sa 4 avril, 21 h

### The Bugs

ve 10 avril, 21 h

### Eamanè

sa 11 avril, 21 h

### Cat's Eye

ve 17 avril, 21 h

## LE PHÉNIX

Rue des Alpes 7

### Lunch concert

ve 12 h 15 - 12 h 45  
– 27 mars : trio de flûtes à bec  
– 24 avril : ténor et piano interprètent des lieder et une ballade de von Herzogenberg

### Jeunesses musicales de Fribourg

résumé de piano, œuvres de Scarlatti, Beethoven, Chopin et Debussy, sa 25 avril, 20 h 15

## BONNY B BLUES CLUB

Route Saint-Nicolas-de-Flüe 22

### Aliose

repas-concert, sa 28 mars, 19 h 30

### Maria Mettral

sa 18 avril, 21 h

## NUTHONIE

Villars-sur-Glâne

### Mademoiselle Julie

théâtre tragique, me 25 au sa 28 mars, 20 h, di 29 mars, 17 h

### Les arbres pleurent-ils aussi ?

danse, ve 24 avril, 19 h, sa 25 avril, 20 h, je 30 avril au sa 2 mai, 20 h

## ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

### Wir lieben und wissen nichts

Schauspiel, Fr., 27. März, 19.30 Uhr

## Vortex

danse par la Compagnie Non Nova, me 22 au ve 24 avril, 20 h

### L'après-midi d'un fœhn

tout public, me 22 avril, 16 h, sa 25 avril, 11 h et 17 h, di 26 avril, 11 h et 15 h

## THÉÂTRE DES OSSES

Givisiez

### Le Menteur

de C. Goldoni, du 21 avril au 3 mai, ma, me, je 19 h, ve, sa 20 h, di 17 h

## KELLER POCHE

Samaritaine 3

### Chatzetzisch

Fr., 24. April, 20.15 Uhr

### Pass auf mich auf!

für Kinder ab 5, So., 26. April, 11 Uhr, 14.30 Uhr

## THÉÂTRE

### Elles font font quoi

sa 28 mars, 17 h, di 29 mars, 15 h, Théâtre des Marionnettes

### Mina et Béni jouent

**le Chaperon Rouge**  
sa 25 avril, 17 h, di 26 avril, 15 h, Théâtre des Marionnettes

### La Légende d'Amaru

Théâtre Crapouille, di 26 avril, 17 h, Centre de quartier du Schoenberg

## LE BILBOQUET

Fonderie 8b

### Pierre Aucaigne

*En pleine crise*, ve 27, sa 28 mars, 20 h 30

### Swiss comedy club

open stage, ma 7 avril, 20 h

### Vincent Kohler

*Un aller simple pour Mars*, sa 25 avril, 20 h 30, di 26 avril, 17 h

## NOUVEAU-MONDE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

### Orymus

ve 10 avril, 20 h

### The Tarantino Dancefloor night

sa 11 avril, 22 h

### Les Marinellis

je 16 avril, 20 h

### Gatsby's Swingin' Night

sa 18 avril, 20 h 30

### Hawaii Ho'okanaka Jukebox

ve 24 avril, 22 h

### Laure Perret

sa 25 avril, 20 h

## LE TUNNEL

Grand-Rue 68

### Vincent Levantino & Florent Lattuga

swing jazz, ve 27 mars, 21 h

### A Gsang

vocal quintet, sa 28 mars, 21 h

### Trio iAross

chanson/rock expérimental, sa 18 avril, 21 h

### Café Sexo

je 23 avril, 19 h

### Ludiane Pivoine

chanson, ve 24 avril, 21 h

### François Vé

sa 25 avril, 21 h

## ESPACEFEMMES

Rue Hans-Fries 2

### Amérique du Sud en contes et légendes

ma 31 mars, 14 h, sur inscription

### Initiation au yoga et techniques de relaxation

ma 21 avril, 18 h 30, sur inscription

### Le genre en politique / Gender in der Politik

apéro-genre, ma 21 avril, 19 h, Café de l'Ancienne Gare, sur inscription

### Connaitre son cycle menstruel

ma 28 avril, 14 h, sur inscription

### Propriétés médicinales des herbes aromatiques

ma 28 avril, 18 h, sur inscription

## LE QUADRANT

Route Saint-Nicolas-de-Flüe 2

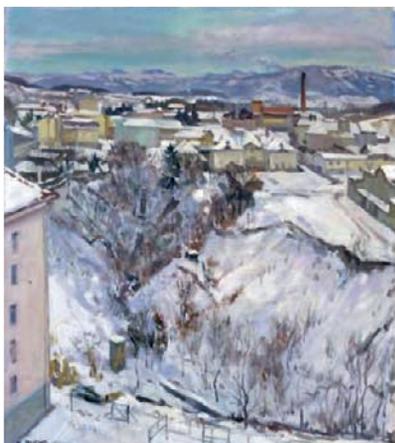
**Les pique-niques sains et sympas**  
information-échange, me 15 avril, 15 h 30

## CENTRE SAINTE-URSULE

Rue des Alpes 2

### Danses du monde

je 26 mars, 13 et 20 avril, 20 h.  
Infos : 079 717 36 53



## DÉCOUVERTE DU MARDI

### « Le ravin de Péroles en hiver » de Raymond Buchs, vers 1930/40

Considéré de son vivant comme « le peintre de la montagne », Raymond Buchs nous prouve avec ce tableau qu'il affectionnait autant les paysages urbains que montagneux. Cette huile sur toile représente le ravin de Péroles recouvert d'un manteau blanc, suivi de maisons ouvrières et d'industries, surplombées par les Préalpes. L'artiste traite ici d'un Fribourg en quête de modernité. Il est encore loin le temps où le ravin de Péroles, cette décharge à ciel ouvert dans les années trente, sera comblé pour laisser place à l'actuel jardin du Domino.

Mélanie Roh, historienne de l'art, vous en dira plus le 14 avril à 18 h 30 au Musée d'art et d'histoire.  
© MAHF, Primula Bossard

**Se relever d'un deuil**  
lu 13 avril, 19 h

### CINÉMA REX

**Ciné Brunch**  
*El tiempo Nublado*, di 19 avril, 11 h

**Ciné Plus**  
*Key Largo* (John Huston, 1948),  
di 26 avril, 18 h

### CINÉMA

**Ciné-club universitaire**  
me, 19 h 30, MIS 2029,  
Uni Miséricorde  
– 1<sup>er</sup> avril : *Jin yu man tang*  
– 15 avril : *Unser täglich Brot*  
– 22 avril : *Satyricon*

### EXPOSITIONS

**Adrian Fahrlander et ses invités**  
jusqu'au 4 avril, Atelier-Galerie  
J.-J. Hofstetter

**Marion Canevascini**  
jusqu'au 12 avril, Trait noir  
(Rue du Pont-Suspendu 10)

**Jean-François Dubreuil – Chemins de couleurs**  
dès le 17 avril, galerie La Vitrine  
(Rue des Alpes 32)

**Melting-pot de marionnettes Bali-Bergame – un trajet**  
jusqu'au 26 avril, Musée suisse  
de la marionnette

**Robert Heineken Lessons in Posing Subjects – Clouds in the cave**  
jusqu'au 3 mai, Fri-Art

**Heidi Gassner – ...plus de 42 lignes...**  
jusqu'au 3 mai, Musée Gutenberg

**Rrom**  
photographies de Yves Leresche,  
jusqu'au 9 mai, Bibliothèque  
cantonale et universitaire

**Un demi-siècle de présence en Afrique**  
jusqu'au 27 juin, tous les samedis,  
Institut Sainte-Ursule  
(rue de Lausanne 92)

**Un dernier verre ? – Ein letztes Glas ?**  
jusqu'au 20 septembre,  
Service archéologique de l'Etat  
(Planche-Supérieure 13).  
Visite thématique : di 19 avril, 14 h.  
Führung : So. 26. April, 14 Uhr

**Monumental**  
jusqu'au 31 décembre, Espace  
Jean Tinguely – Niki de Saint Phalle

**Poussins – Küken**  
30<sup>e</sup> édition, jusqu'au 19 avril,  
Musée d'histoire naturelle

- **Répétition portes ouvertes**  
chœur du centre de formation  
continue pour adultes  
en situation de handicap,  
me 25 mars, 18 h
- **Imprime tes poussins**  
ateliers de bricolage pour  
enfant, me 1, 8, 15 avril, 14 h,  
sur inscription
- **VielerEi aus der Welt der Küken**  
Atelier über Küken und Eier,  
für Kinder, Di., 7. April, 9.30 Uhr,  
auf Anmeldung
- **L'œuf dans tous ses états**  
cuisine et chimie, 9-12 ans,  
ma 14 avril, 9 h 30, sur inscription
- **Eier für alle, aller für Eier**  
Kochen und Chemie,  
ab 9, Di., 14. April, 9.30 Uhr,  
auf Anmeldung
- **Les poules savantes**  
démonstration et initiation au  
dressage de poules, je 16 avril,  
10 h et 11 h, sur inscription
- **Science et spaghetti: poussins pour adultes**  
je 16 avril, 19 h, sur inscription
- **Du n'œuf chez les poussins**  
pour les 5-8 ans, ve 17 avril,  
9 h 30, sur inscription
- **Die Werkstatt der Schmetterlinge**  
Märchen und Atelier, ab 6,  
Fr., 17. April, 15 Uhr,  
auf Anmeldung
- **Brunch fermier – Bauernzorg**  
di 19 avril, 10 h, sur inscription

### CONFÉRENCES

**Qui sont les Roms ? – Images, perceptions et réalités**  
table ronde, je 26 mars, 19 h,

Bibliothèque cantonale  
et universitaire

**Choisir des personnes possibles: enjeux éthiques de la reprogénétique**  
ma 31 mars 19 h 15, Kinderstude  
(Rue de l'Hôpital 4)

**Alimentation: quand la santé se met en règles**  
dans le cadre des Cafés  
Scientifiques, je 2 avril, 18 h,  
Café La Cavatine, Equilibre

**Lecture musicale**  
avec J. Vitaud et V. Goby, lu 13 avril,  
19 h, salle Studio, Théâtre Equilibre

**Nel mezzo del cammin di nostra vita**  
lecture de la *Commedia* de Dante  
Alighieri, je 23 avril, 19 h 30, Biblio-  
thèque cantonale et universitaire

**Café historique: Fribourg, années 1950-1960**  
imprimer avec du plomb,  
avec M. Jendly et J. Steinauer,  
je 23 avril, 20 h, Musée Gutenberg

**La mort – force motrice de la vie**  
ma 28 avril, 19 h 15, Kinderstude  
(Rue de l'Hôpital 4)

**Schweine-Gesellschaft**  
ma 28 avril, 18 h 15, MIS 3118, Uni  
Miséricorde, [student.unifr.ch/neuf](http://student.unifr.ch/neuf)

### DIVERS

**Soirée syrienne**  
organisée par Passerelle Suisse-  
Syrie, me 25 mars, 20 h 30, SousSol  
(Rue de Lausanne 91), concerts de  
Trio Mara et Noma Omran, buffet  
de spécialités du Proche-Orient

**Journée festive avec l'Arche au profit du handicap**  
dans le cadre des 50 ans de  
l'Arche, di 29 mars, Hôtel NH.  
Plus d'info : [www.arche-helvetia.ch](http://www.arche-helvetia.ch)

**Soupers-contes**  
avec Contemuse, di 29 mars,  
26 avril, 18 h 30, Auberge aux  
4 Vents, réservations 026 321 56 00

**Séance du Conseil général**  
lu 30, ma 31 mars (séance de  
relevée), 19 h 30, Ancienne Maison  
de Justice (Rue des Chanoines 1)

**Cirque Nock**  
ma 7 avril, 20 h, me 8 avril, 15 h,  
parc de la Poya

**Stage de cirque, théâtre et bricolage**  
pour les 6-12 ans, 15 au 17 avril,  
9 h 15 - 16 h, avec possibilité d'accueil  
de 16 h à 18 h, Foyer Beauséjour,  
Infos : 079 269 63 32, [www.danseenfants-fribourgfarvagny.ch](http://www.danseenfants-fribourgfarvagny.ch)

**Frühlings-Börse / Bourse de printemps**  
organisé par Elterncub Schoenberg,  
centre paroissial du Schoenberg.  
Réception des jeux, livres,  
vêtements pour enfants et de  
grossesse, accessoires pour bébés  
articles de sports et de loisirs :  
di 26 avril, 18 h-20 h, lu 27 avril,  
9 h 30 - 13 h 45. Vente : lu 27 avril,  
14 h 30 - 18 h 30

**Livrechange**  
av. du Midi 3-7, [www.livrechange.ch](http://www.livrechange.ch)

- *Papoter*, conversation  
en français, lu 14 h, me, 15 h
- *Bonjour, ça va ?*, conversation  
en français, lu, 16 h 30
- *Plauderstunde deutsch*,  
Do., 16 Uhr
- *Jouons ensemble*,  
pour les 0-5 ans, ve, 9 h 30

### SPORTS

**Bouge !**  
accueil libre autour du sport  
en plein air ou en salle (selon  
la météo), ma 7 au ve 10 avril, cour  
de l'école de la Vignettaz, gratuit.  
Activités sportives et récréatives de  
14 h à 19 h. Infos : [www.reper-fr.ch](http://www.reper-fr.ch)

**Pétanque – Doublettes sous les marronniers**  
organisé par le Club de pétanque  
La Neuveville-Fribourg, sa 18 avril,  
place de pétanque de l'allée  
des Grandes-Rames. [www.cpnf.ch](http://www.cpnf.ch)